



199. OSOKO BILKURAKO AKTA

Zumaiako herrian, 2024ko irailaren 12an, arratsaldeko seietan, udaletxe honetako batzar aretoan Udalbatza eratu da ezohiko bilkura egiteko, aurrez zehaztutako eguneko aztergaien arabera. Garaiz eta zuzen deitu direlarik, Udalbatzako kide hauek bertaratu dira:

Bertaratutakoak:

Argi Yeregui Egaña
Aitor Manterola Garate
Marina Bidasoro Arozena
Asier Arakistain Alberdi
Maite Egaña Larrañaga
Itziar Etxabe Etxabe
Joxe Mari Azkue Castillo
Unai Larrañaga Uranga
Nerea Goiria Mendiola
Jose Miguel Antia Albizu
Ainhoa Illarramendi Azkue
Ander Olaizola Esnal
Mireia Aranbarri Ieregi
Xabier Odriozola Etxaniz
Duñike Agirrezabalaga Ugarte

Bertaratu ez direnak:

Iñaki Ostolaza Esnal
Iker Mardaras Arrieta

Idazkaria:

Alexander Marañon Muñoz

Argi Yeregui Egañak azaldu du Alkatea falta denez beak gidatuko duela osoko bilkura, baita ere azaldu du deialdiaren ordena aldatuko duela eta batzordeta eraman gabeko gaiak direnez, aurrez bozkatu egingo dutela gaiak eztabaidatu edo ez.



ESAN-EGINAK ETA ERABAKIAK

1.- PROPOSAMENAK.

1.1.- 2024KO UDALAREN 14. KREDITU ALDAKETA ONARTZEA, BIDEZKO BADA.

“Transferentzia bidezko kreditu aldaketaren 2024-KALD-000013-00 zenbakidun espedientea onartzeko proposamena.

Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientearen berri eman da, gastu partiden arteko kreditu transferentziaren modalitatekoa.

Kontu-hartzaileak egindako txostena irakurri da. Bertan adierazten da aipatutako espedientea bat datorrela aplikagarria zaion legeriarekin, zehazki 21/2003 Foru Arauak, abenduaren 19koak, Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, 29. artikuluan ezarritakoarekin.

Gaia azaldu ondoren,

ERABAKI DU

Lehenengoa.- 2024ko irailaren 12an ospatzen den Ez-Ohiko Osoko Bilkura honek onartzen du/ez du onartzen Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu transferentzia modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:

Kreditua transferituko duten gastuak (bajak)

Kapitulua	Izena	Egungo kredituak	Murrizketa	Amaierako kreditua
6	INBERTSIO ERREALAK	55.900,00	14.257,37	41.642,63
GUZTIRA		145.900,00	74.265,63	71.634,37

Kreditua jasoko duten gastuak (altak)

Kapitulua	Izena	Egungo kredituak	Gehikuntza	Amaierako kreditua
6	INBERTSIO ERREALAK	7.528,62	14.257,37	21.785,99
GUZTIRA		107.528,62	74.265,63	181.794,25

Bigarrena.- Kreditu transferentzien espedientea onartzeko, ez dago jarraitu beharrik aurrekontua onartzeko aurreikusitako informazio, erreklamazio, errekurso eta publizitate araurik. Behin, Osoko Bilkurak onartzen duenean behin betiko bihurtuko da.



Zumaiako Udala

2024IAKU0010

Aldeko botoak:
Aurkako botoak:
Abstentzioa:

Proposamen hau onartzen/ez da onartzen da.

Alkatea

Idazkaria

KREDITU TRANSFERENTZIEN PROPOSAMENA

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0100.622.323.10.01 2024	HAURRESKOLAKO LURRA KONPONDU (ULO)	7.500,00	1.193,00	6.307,00
1 0100.622.311.00.02 2024	INBERTSIOAK KALEKO KOMUNETAN	48.400,00	13.064,37	35.335,63
1 0100.609.153.30.01 2024	PUMP TRACK-A	90.000,00	60.008,26	29.991,74
	GUZTIRA	145.900,00	74.265,63	71.634,37

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0100.643.134.00.01 2024	ITZURUNBIDEAKO IGOGAILUA PROIEKT., ZUZE	7.528,62	13.064,37	20.592,99
1 0100.629.323.10.01 2024	HAURRESKOLAN TIPIA	0,00	1.193,00	1.193,00
1 0100.622.432.00.97 2024	MOLLABERRI BERRITZEA (ULO)-PRTR	100.000,00	60.008,26	160.008,26
	GUZTIRA	107.528,62	74.265,63	181.794,25

* Aurrekontuko partida berriak sortu ahal izango dira

Zumaian,
Alkatea



Argik Udal aurrekontuaren 14. kreditu aldaketaren nodik norakoak eman ditu. Ondoren proposamena eztabaidatzeko bozka eskatu du, bozka ondorengoa izan da.

Aldeko botoak: 15 boto (9 EH BILDU, 5 EAJ-PNV eta 1 Euskal Sozialistak)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 0

Ondoren argi hitza eman dio EAJ-PNV ri

EAJ-PNVk abstentzioa bozkatuko du. Bueno, zergatiak, alde batetik, zuk esanda bezala, aurrekontu partehartzaileetatik kentzen delako diru-partida haundi bat 60.000 eurokoa pump track-tik kasu hontan eta 23-24rako herriarekin hitzartuta zegoelako Pum Track-a bukatutzat eman beharko zirela. Bestalde, badago baita ere komun publikoetan inbertsioei kentzen zaie 48000tik 13.000 euro inguru eta

iruitzen zaigu ba bueno komun publikoetan inbertsioak komenigarri zaigula egitea Zumaiian adibidez ba auto garbitzaileak edo sortuz.

Eta gero hor, hau galdera bat da gehiago, iruitzen zaigu Itzurungo igogailuko proiektuaren idatzian, 7500etik 20.500era pasatzean, ea, eta galdera bat da

idazketa 18000 eurotik pasatzen denez, ea lehiaketa bidez egin beharko litzatekeen edo ez adjudikazioa.

ARGI YEREGUI: Bueno hasiko naiz Pum Track-an puntuakin, egia arrazoi dakazue, hori pixkat lehenetik aurreikusten zala baiña bueno proiektuan azkenian skater-akin eta sastrakakoekin ere elkarlanean ibili geanez, pixkat luzatu zaigu lanketa eta proiektua ba erdi listo dao laister aurreikusten du bukatuta egotia ta bueno ba pixkat luzatu zaigu espero baino gehio honi hau egiteko arazoa besterik gabe.

Bestela Duñike zerbait? Bale.

Ba ordun bozkatu ingo deu



Ondoren Argik bozka eskatu du.

Aldeko botoak: 10 boto (9 EH BILDU eta 1 Euskal Sozialistak)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 5 (EAJ-PNV)

ERABAKIA: 2024ko Udalaren 14. Kreditu aldaketa onartu da.

**1.2.- DEBEGESAREN ETA ZUMAIKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENAREN
2. ERANSKINA ZUMAIAN MOILABERRI AZPIPROIEKTUA GAUZATZEKO EUSKAL
KOSTALDEKO UNESCO GEOPARKEAREN HELMUGAKO JASANGARRITASUN
TURISTIKOKO PLANAREN ESPARRUAN, ONARPENA BIDEZKO BADA.**

**DEBEGESAREN ETA ZUMAIKO
UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENAREN 2. ERANSKINA
ZUMAIAN MOILABERRI AZPIPROIEKTUA
GAUZATZEKO EUSKAL KOSTALDEKO
UNESCO GEOPARKEAREN HELMUGAKO
JASANGARRITASUN TURISTIKOKO
PLANAREN ESPARRUAN**

**ADENDA Nº 2 DEL CONVENIO DE
COLABORACIÓN ENTRE DEBEGESA Y EL
AYUNTAMIENTO DE ZUMAIA PARA LA
EJECUCIÓN DEL SUBPROYECTO
MOILABERRI EN EL MARCO DEL PLAN DE
SOSTENIBILIDAD TURÍSTICA EN DESTINO
DEL GEOPARQUE UNESCO DE LA COSTA
VASCA EN EL MUNICIPIO DE ZUMAIA**

Zumaian, azken sinadura elektronikoaren datan.

En Zumaia, a fecha de la última firma electrónica.

BILDUTAKOAK

Alde batetik, Iñaki Ostolaza Esnal jauna, ZUMAIKO UDALAREN (aurrerantzean, **UDALA**) izenean eta haren ordezkari. Helbidea FORUEN PLAZA 1, 20750, ZUMAIA; IFZ zenbakia P2008700C). Udalbatzako alkate gisa dihardu, eta bere egiten ditu indarrean dauden arauak erakundeari ematen dizkioten legezko ordezkartza-ahalmenak.

Eta, bestetik, Juan Ángel Balbás Egea jauna, DEBA BEHEKO GARAPEN EKONOMIKORAKO ELKARTEA-SOCIEDAD PARA EL DESARROLLO ECONÓMICO DEL BAJO DEBA, S.A. (aurrerantzean, **DEBEGESA**) sozietatearen izenean eta haren ordezkari gisa (IFZ zenbakia: A20098349; helbidea: Azitain

REUNIDOS

De una parte, D. Iñaki Ostolaza Esnal, en nombre y presentación del AYUNTAMIENTO DE ZUMAIA (en adelante, AYUNTAMIENTO), con domicilio en FORUEN PLAZA, Nº 1 20750, ZUMAIA, con NIF P2008700C. Actúa en su condición de Alcalde de la corporación municipal, haciendo suyas las facultades de representación legal de la entidad que le confieren las disposiciones normativas vigentes.

Y de otra, D. Juan Ángel Balbás Egea, interviene en nombre y representación de DEBA BEHEKO GARAPEN EKONOMIKORAKO ELKARTEA - SOCIEDAD PARA EL DESARROLLO ECONÓMICO DEL BAJO DEBA, S.A. (en lo sucesivo, **DEBEGESA**), con NIF A20098349, con domicilio social en Polígono Industrial Azitain 3 Bis, 20600 Eibar (Gipuzkoa). La representación



industrialdea, 3 bis, 20600 Eibar, Gipuzkoa). Jarduteko ordezkari zuzendari nagusi gisa ematen zaio, 1989ko otsailaren 23an Eibarko notario Carlos del Valle Muñoz-Cabo jaunaren aurrean egindako eskrituratik ondorioztatzen denez (protokolo-zenbakia: 432).

Berlaratuek adierazi dute beren ahalmenak ez zaizkiela ezeztatu, mugatu edo eten, eta ez dituztela aldatu ordezkariaren erakundearen gaitasun-inguruabarrak.

Agertutako alderdiek, daukaten ordezkariaren, beren burua behartzeko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

I. DEBEGESA eskualde garapenerako agentziaren helburua Debabarrena sustatu eta bultzatzeko jarduketak egitea da. Eskualde hori Deba, Eibar, Elgoibar, Soraluze, Mutriku, Mendaro, Ermua eta Mallabia udalerriek osatzen dute. Era berean, sozietateak, bere estatutuen arabera, eskualdeko eremuko proiektuak ere garatu ahal izango ditu, nahiz eta jardueraren bat udalerritik mugakideetan partzialki garatu, baldin eta udalerritik mugakide horiek edo haien mankomunitateek edo garapen-agentziak aldeztu aurretik eskaera egiten bada, edo, hala badagokio, haiekin aldeztu aurretik hitzarmena egiten bada.

II. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen (aurrerantzean, SPAJL) 49.b artikuluan ezarritako betekizunaren ondorioetarako soilik, agertutako alderdiak bat datoz honako honetan: Euskadiko Toki Erakundeak buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1 artikuluan arabera, orain sinatzen duen UDALAK eskumen propioak ditu arlo hauetan: kultura eta kultura-jarduerak antolatu eta sustatzea, erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea (20.

en la que actúa le viene conferida en su condición de Director General, según se deduce de la escritura otorgada con fecha el 23 de febrero de 1989, ante el Notario de Eibar, D. Carlos del Valle Muñoz-Cabo, bajo el número 432 de su protocolo.

Las personas comparecientes manifiestan que sus facultades no les han sido revocadas, limitadas ni suspendidas y que no han variado las circunstancias de capacidad de sus entidades representadas.

Las partes comparecientes, en la representación que ostentan, se reconocen mutua capacidad para obligarse y

-
- **EXPONEN**

I. Que la agencia de desarrollo comarcal DEBEGESA tiene como fin estatutario la realización de actuaciones orientadas al fomento y promoción de la comarca del Bajo Deba, formada por los municipios de Deba, Eibar, Elgoibar, Soraluze, Mutriku, Mendaro, Ermua y Mallabia. Asimismo, la sociedad también puede desarrollar, según sus Estatutos proyectos en el ámbito de la comarca, aunque alguna de las actuaciones se desarrolle parcialmente en los municipios limítrofes siempre que exista una previa solicitud de esos municipios limítrofes o de sus mancomunidades o de agencias de desarrollo o, en su caso, previo convenio con los mismos.

II. Que, a los solos efectos del requisito establecido en el artículo 49.b de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (en lo sucesivo, LRJSP), las partes comparecientes coinciden en que, de conformidad con el artículo 17.1 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, el AYUNTAMIENTO ahora firmante ostenta competencias propias en materia de ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales



atala), tokiko turismoa kudeatu eta sustatzea (22. atala), tokiko garapen ekonomiko eta soziala (25. atala), udal-ondarea kudeatzea eta zaindu eta mantentzea (28. atala).

III. 2022ko martxoaren 29an, Turismoari buruzko Konferentzia Sektorialak tokiko erakundeei eta tokiko garapen-agentziei zuzendutako Helmugako Jasangarritasun Turistikoko Ezohiko Programako (PSTD) dirulaguntzen ezohiko deialdia arautzen duen dokumentua onartu zuen. Deialdi hori Europako funtsekin finantzatzen da oso-osorik, eta funts horiek autonomia-erkidegoei transferitzen zaizkie, eta haiek arduratzen dira funts horiek PSTD laguntzak kudeatzen dituzten erakundeen artean banatzeaz.

IV. DEBEGESAK, udalerrien eta Deban 2009ko azaroaren 16an eraturako Euskal Kostaldeko Geoparkearen Kudeaketarako Elkartearen (GEOGARAPEN) lankidetzarekin, Helmugetako Jasangarritasun Turistikoko Plana egin du. Plan horrek Euskal Kostaldeko Geoparkearen lurralde-eremua hartzen du, eta UNESCOk Munduko Geoparke izendatu du 2015ean, Deba, Mutriku eta Zumaia udalerriak barne hartzen dituen lurralde-eremua.

V. UDALAK, bere intereseko zenbait turismo-proiektu sustatu zituenak, lankidetzahitzarmen bat sinatu zuen DEBEGESArekin 2022ko maiatzaren 5ean, agentzia horrek laguntza-eskaera bat aurkez zezan 2022ko PSTD dirulaguntzen ezohiko deialdian. Eskaera horretan, Deba eta Mutriku udalerriak ere sartzen ziren, eta DEBEGESAK ere lankidetzahitzarmenak sinatu zituen haiekin.

de uso público (apartado 20), de gestión y promoción del turismo local (apartado 22), de desarrollo local económico y social (apartado 25) y de gestión del patrimonio municipal y conservación y mantenimiento (apartado 28).

III. Que con fecha de 29 de marzo de 2022 se aprobó por la Conferencia Sectorial de Turismo el documento que rige la convocatoria extraordinaria de las subvenciones del Programa Extraordinario de Sostenibilidad Turística en Destinos (PSTD) 2022 dirigida a entidades locales y agencias de desarrollo local. Tal convocatoria se financia íntegramente con fondos europeos, que se transfieren a las comunidades autónomas, que se encargan de distribuirlos entre los diferentes entes gestores de los PSTD.

IV. Que desde DEBEGESA, con la colaboración de los municipios y la Asociación para la Gestión del Geoparque de la Costa Vasca (GEOGARAPEN), constituida en Deba el 16 de noviembre de 2009, se elaboró un Plan de Sostenibilidad Turística en Destino que comprende el ámbito territorial del Geoparque de la Costa VASCA, que ha sido declarado Geoparque Mundial por la UNESCO en 2015, ámbito territorial que comprende los municipios de Deba, Mutriku y Zumaia.

V. Que el AYUNTAMIENTO, promotor de varios proyectos turísticos de su interés, firmó con fecha de 5 de mayo de 2022 un Convenio de Colaboración con DEBEGESA para que esta agencia presentase una solicitud de ayuda en la convocatoria extraordinaria de subvenciones para el PSTD 2022, que también incluiría a los municipios de Deba y Mutriku, con quienes se firmaron también los correspondientes convenios de colaboración por parte de DEBEGESA.



VI. Lankidetzeta-hitzarmen horien arabera, DEBEGESAk 2022ko Helmugako Jasangarritasun Turistikoko Lurralde Planen ezohiko deialdian parte hartu zuen, eta proiektu bat aurkeztu zuen, "Helmugako Jasangarritasun Turistikoko Plana – Euskal Kostaldeko Unesco Geoparkea" izenekoa.

VII. Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailak eta SETUREk baloratu zuten proiektu hori, eta 100etik 70etik gorako nota lortu zuen balorazio-irizpideetan oinarrituta, eta, horregatik, onartu egin zuten eta Euskadiko Jasangarritasun Turistikoko Lurralde Planaren parte izan zen.

VIII. Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailak, 2022ko abenduaren 14ko Konferentzia Sektorialaren erabakia betez, 5.216.050,00 euroko ekarpena egin dio DEBEGESAri, Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Mekanismoa izeneko aurrekontu-programaren kargura (1228 programa, 12281 azpiprograma), DEBEGESAren PSTDko honako jarduketa hauek finantzatzeko:

VI. Que, de conformidad con aquellos convenios de colaboración DEBEGESA concurrió a la convocatoria extraordinaria de Planes Territoriales de Sostenibilidad Turística en Destino 2022 presentando un proyecto bajo el título "*Plan de Sostenibilidad Turística en Destino – Geoparque Unesco de la Costa Vasca*".

VII. Que dicho proyecto fue valorado por el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, como por SETUR, habiendo obtenido una nota superior a 70 sobre 100 en base a los criterios de valoración y, por ello, siendo aprobado y formando parte del Plan Territorial de Sostenibilidad Turística de Euskadi.

VIII. Que el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco, en virtud del acuerdo de la Conferencia Sectorial de 14 de diciembre de 2022, ha aportado a la entidad beneficiaria DEBEGESA la cantidad de 5.216.050 euros, con cargo al programa presupuestario denominado Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (programa 1228, subprograma 12281) para financiar las siguientes actuaciones del PSTD de DEBEGESA:



4. esku-hartzea: Euskal Kostaldeko UNESCO Geoparkearen PSTDa
Intervención 4: DEBEGESA. PSD del Geoparque UNESCO de la Costa Vasca

Jarduketa ardatzak Ejes de actuación	Jarduketak Actuaciones	1. urte-saria Anualidad 1	2. urte-saria Anualidad 2	3. urte-saria Anualidad 3	GUZTIRA TOTAL
1. ardatza Eje 1	1 Mutrikuko Santa Katalina komentuarien iraukorra / Rehabilitación sostenible del Convento de Santa Catalina de Mutriku	100.000 €	725.000 €	725.000 €	1.550.000 €
	2 Moilaberriko birgaitze iraunkor integrala / Rehabilitación sostenible integral de Moilaberri	0,00 €	600.000 €	0,00 €	600.000 €
	3 Flyscharen interpretazio-zentroa / Centro de interpretación del Flysch	0,00 €	0,00 €	495.000 €	495.000 €
	4 Geoibilbideak abiaraztea / Puesta en marcha de Georutas	25.000 €	0,00 €	0, €	25.000 €
	Guztira 1. ardatza / Total EJE 1		125.000 €	1.325.000 €	1.220.000 €
2. ardatza Eje 2	1 Energia-efizientzia eta berriztagarria instalatzea Santa Katalina komentuan / Eficiencia energética e instalación de renovable en el Convento Santa Katalina.	0,00 €	507.671 €	507.671 €	1.015.342€
	2 Gudarien plaza berriro urbanizatzea eta azokarako oinezkoen bidea hobetzea / Reurbanización de Gudarien Plaza y mejora de la conexión peatonal al mercado	30.000,00€	201.552€	171.551€	403.103€
	Guztira 2. ardatza / Total EJE 2		30.000 €	709.223 €	679.222 €
3. ardatza Eje 3	1 Turismo bulegoak eta interpretazio zentroak digitalizatzea / Digitalización de las oficinas de turismo y centros de interpretación	0,00 €	100.000 €	150.000 €	250.000 €
	2 Errepideko zirkulazioa monitorizatzea Euskal Kostaldeko Unesco Geoparkean / Monitorización del tráfico rodado en el Geoparque Unesco de la Costa Vasca	0,00 €	174.765 €	96.840 €	271.605 €
	Guztira 3. ardatza / Total EJE 3		0,00 €	274.765 €	246.840 €
4. ardatza Eje 4	1 Zumaiako harrera- eta interpretazio-zentroa / Centro de acogida e interpretación de Zumaia	0,00 €	0,00 €	200.000 €	200.000 €
	2 Pasealeku estaliari balioa ematea bertako produktuen azoka gisa / Puesta en valor del Paseo cubierto como mercado de producto local	20.000 €	386.000 €	0 €	406.000 €

ESKUF8d7b536-f4be-4561-9b1b-2c51000abf88



	Guztira 4. ardatza / Total EJE 4	20.000 €	386.000 €	200.000 €	606.000 €
	Guztira	175.000 €	2.694.988 €	2.346.062 €	5.216.050 €
	Total				

Zumaian honako jarduketak hauek gauzatuko dira:

- a) Moilaberriko birgaitze iraunkor integrala: 600.000,00 euro.
- b) Flyscharen Interpretazio Zentroa: 495.000,00 euro.
- c) Zumaiako harrera- eta interpretazio-zentroa: 200.000 euro.

Las actuaciones que se ejecutarán en Zumaia serán:

- a) Rehabilitación sostenible integral de Moilaberri: 600.000,00 euros.
- b) Centro de Interpretación del Flysch: 495.000,00 euros.
- c) Centro de acogida e interpretación de Zumaia: 200.000 euros.

IX. Horretarako, Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailak eta DEBEGESA hitzarmen bat sinatu zuten, Helmugako Jasangarritasun Turistikoko Plana gauzatzeko, Euskadiko Jasangarritasun Turistikoko Lurralde Planari dagokiona, Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren barruan, zeina Europar Batasuneko Next Generation-EU funtsek finantzatzen baitute. Hitzarmen horretan honako hau ezartzen da: *"Planaren jarduketak finantzagarriak lortzeko beharrezkoa denean, erakunde onuradunak beharrezko esku-hartzeak egitea adostu ahal izango du lurraldeko beste administrazio publiko batzuekin, zuzenbidean baliozkoa den edozein bitartekoren bidez (hitzarmena, baliabide propioak, kudeaketa-gomendia...)"*.

IX. Que el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco y DEBEGESA otorgaron un Convenio para la ejecución del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino correspondiente al Plan territorial de Sostenibilidad Turística en Euskadi, enmarcado en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, financiado por fondos de la Unión Europea – Next Generation-EU. En tal Convenio se establece lo siguiente: *"Cuando resulte necesario para la consecución de las actuaciones financiadas del Plan, la entidad beneficiaria podrá acordar con otras administraciones públicas territoriales, mediante cualquier medio válido en derecho (convenio, medios propios, encomienda de gestión...) la realización de las intervenciones necesarias"*.

X. Lurraldearen Antolamendurako Planaren inbertsio-jarduerak udalen titulartasuneko ondasunetan gauzatzeko direnez, beharrezkoa da DEBEGESAren eta udal bakoitzaren arteko hitzarmenak egitea, Plana behar bezala garatzeko eta gauzatzeko. Ildo horretan, komenigarritzat jotzen da udalerrietan aipatutako jarduketak udalek gauzatea, horiek betearaztearen ardura duten erakundeak diren

X. Que, dado que la ejecución de las actuaciones de inversión del PSTD va a desarrollarse sobre bienes de titularidad municipal en los ayuntamientos, es necesario articular convenios entre DEBEGESA y cada uno de los ayuntamientos. para propiciar el correcto desarrollo y ejecución del Plan. En este sentido, se considera conveniente que las actuaciones referidas en los municipios sean llevadas a cabo por

ESKUF8d7b536-f4be-4561-9b1b-2c51000abf88



aldetik. Jarduketak gauzatzeak ez du esan nahi udalerrriak erakunde onuradunak direnik, DEBEGESA du izaera hori.

XI. Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailak idatziz jakinarazi dio DEBEGESAri azpiproiektua gauzatuko duen organo kudeatzailea – erakunde betearazlea izendatu behar duela. Ondorio horietarako, DEBEGESAren eta UDALAren arteko hitzarmenaren bidez, DEBEGESA erakunde hori izendatu zuen 2023ko urriaren 24an, azpiproiektuaren organo kudeatzaile – erakunde betearazle gisa, CoFFEE plataforman jarraipen-informazioa emateko, horretarako izendatutako idazkariaren figuraren bidez. Idazkari horrek sinatuko du, halaber, Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren kudeaketa-sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 12. artikuluan aurreikusitako kudeaketa-txostena.

XII. Aurreko aurrekarietan deskribatutako arkitekturaren arabera, hauek dira alderdi bakoitzaren rolak:

- **Erakunde onuraduna:** DEBEGESA. Zegokion kreditua DEBEGESAri bideratu zitzaien, PSTDren erakunde onuradun gisa, Euskal Autonomia Erkidegoko Helmugako Turismo Jasangarritasuneko Lurralde Planaren esparruan.

- **Organo kudeatzailea** – Azpiproiektua betearazteko erakundea: Udala edo toki-erakundea, CoFFEE sistemaren jarraipenari buruzko informazioa idazkariaren bidez emateaz arduratzen dena, eta bozeramaile edo ordezkari gisa

éstos como entidades encargadas de su ejecución. La ejecución de las actuaciones no conlleva la consideración de los municipios como entidades beneficiarias, condición que ostenta DEBEGESA.

XI. Que el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco ha informado por escrito a DEBEGESA que debe designar órgano gestor – entidad ejecutora del subproyecto. A estos efectos, DEBEGESA designó el 24 de octubre de 2023, mediante Convenio entre DEBEGESA y el AYUNTAMIENTO, a esta entidad como órgano gestor – entidad ejecutora del subproyecto a efectos de suministrar la información de seguimiento en la plataforma CoFFEE, a través de la figura de su secretario, designada a tal efecto, quien será, a su vez, el encargado de firmar el informe de gestión previsto en el artículo 12 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

XII. Que con arreglo a la arquitectura descrita en los antecedentes anteriores los roles de cada parte son los siguientes:

- **Entidad beneficiaria:** DEBEGESA. El crédito correspondiente se destinó a DEBEGESA como entidad beneficiaria del PSTD, en el marco del Plan Territorial de Sostenibilidad Turística en Destino de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- **Órgano gestor** – Entidad ejecutora del subproyecto: Ayuntamiento o Entidad Local encargada de suministrar la información de seguimiento en el sistema CoFFEE por medio de su Secretario y que actuará



jardungo duena.

- **Jarduketak gauzatzen dituzten toki-erakundeak:** Zumaia, Deba eta Mutrikuko udalak. DEBEGESAren funtsak jasoko dituzten toki-erakundeak, PSTDren dagozkien jarduketa(k) betearazteko.

XIII. DEBEGESAren eta UDALAren artean 2022ko maiatzaren 5ean sinatutako Lankidetzaren Hitzarmenaren lehenengo estipulazioan Hitzarmen hori eranskin edo gehigarri arabera garatzea jasotzen zela; beraz, Eranskin honek DEBEGESAren eta UDALAren arteko lankidetzaren zehazteko beharri erantzuten dio, Zumaian deskribatutako *ut supra* jarduketa horietako bat gauzatzeko, zehazki Moilaberri azpiproiektua.

XIV. UDALAK eta DEBEGESAK Eranskin hau sinatu nahi dute UDALAK Moilaberriko birgaitze iraunkor integraleko obrak zer baldintzatan egingo dituen zehazteko. 2022ko maiatzaren 5ean sinatutako lankidetzaren hitzarmenaren eta 2023ko urriaren 29an emandako 1. eranskinaren osagarria izango da Eranskin hau.

XV. Akordio honek Lankidetzaren Hitzarmenaren izaera du, SPAJLren 47. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoaren arabera.

XVI. Era berean, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (SPKL) 6.2 artikulua lege horren eremutik kanpo uzten ditu Administrazioak zuzenbide pribatuaren mendeko pertsona fisiko edo juridikoekin egiten dituen

como portavoz o representante.

- **Entidades Locales ejecutoras de actuaciones:** Ayuntamientos de Zumaia, Deba y Mutriku. Entidades Locales que van a recibir fondos de DEBEGESA para ejecutar la/s correspondiente/s actuación/es del PSTD.

XIII. Que el Convenio de Colaboración suscrito entre DEBEGESA y el AYUNTAMIENTO el 5 de mayo de 2022 contemplaba en su estipulación primera el desarrollo de dicho Convenio en virtud de adendas, por lo que la presente Adenda responde a la necesidad de concretar la colaboración de DEBEGESA y el AYUNTAMIENTO en orden a la ejecución de una de las actuaciones *ut supra* descritas en el término de Zumaia, concretamente el subproyecto Moilaberri.

XIV. Que el AYUNTAMIENTO y DEBEGESA desean firmar esta Adenda para concretar las condiciones en las que el AYUNTAMIENTO va a ejecutar las obras de rehabilitación sostenible integral de Moilaberri, Adenda que tendrá carácter complementario del Convenio de Colaboración suscrito el 5 de mayo de 2022 y de la Adenda N°1 que se otorgó con fecha de 29 de Octubre de 2023.

XV. Que el presente acuerdo tiene la condición de Convenio de Colaboración conforme a lo previsto en los artículos 47 y siguientes de la LRJSP.

XVI. Que, asimismo, el artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), excluye del ámbito de la misma a los convenios que celebre la Administración con personas físicas o



hitzarmenak, baldin eta haien xedea ez badago sartuta lege horietan edo administrazio-arauek berezietan araututako kontratu tipikoen xedean. Eranskin honen xedea ez da sektore publikoko kontratuen berezko prestazioak ematea, eta, ondorioz, SPKLren aplikazio-eremutik kanpo geratzen da, 6. artikuluko 2. paragrafoaren arabera.

XVII. Agertutako pertsona juridikoak erabat ados daude ERANSKIN hau ematearekin, eta honako klausula hauen arabera gauzatu dute:

jurídicas sometidas al derecho privado, siempre que su objeto no esté comprendido en el de los contratos típicos regulados en dichas leyes o en normas administrativas especiales. La presente Adenda no tiene por objeto prestaciones propias de los contratos del sector público y, en consecuencia, queda excluido del ámbito de aplicación de la LCSP, con arreglo a su artículo 6, apartado 2.

XVII. Que, hallándose las personas jurídicas comparecientes totalmente de acuerdo en el otorgamiento de la presente ADENDA, la llevan a efecto de conformidad con las siguientes

KLAUSULAK

• CLÁUSULAS

LEHENENGOA.- ERANSKINAREN XEDEA

1.- Eranskin honen xedea da DEBEGESAren eta UDALAREN arteko lankidetzaraubide orokorra garatzea, 2022ko maiatzaren 5ean sinatutako hitzarmenaren bidez, UDALAK berak Moilaberriko birgaitze iraunkor integraleko azpiproiektua gauzatzeko, DEBEGESAK aurkeztutako eta UDALAK ezagutu eta onartutako exekuzio-proiektuaren arabera.

2.- Bi alderdi sinatzaileek berariaz adierazten dute eranskin honen xedea ez dela DEBEGESAK UDALARI obrak egitea edo zerbitzuak ematea, ez eta alderantziz ere, hark ordaindu beharreko kontraprestazioaren truke; aitzitik, bi erakundeak izango dira aipatutako azpiproiektuaren exekuzioaren sustatzailekideak, eta, beraz, UDALAK bere higiezinetan kontratatuko ditu obrak, eta, bestalde, DEBEGESAK exekuzio-proiektua eta proiektu osagarriak aurkeztuko ditu, bai eta Helmugako Turismo Jasangarritasuneko Ezohiko Programaren babesean lortutako finantzaketa ere.

PRIMERA.- OBJETO DE LA ADENDA

1.- El objeto de la presente Adenda es desarrollar el régimen general de colaboración entre DEBEGESA y el AYUNTAMIENTO, suscrito mediante Convenio el 5 de mayo de 2022, para la ejecución por el propio AYUNTAMIENTO del subproyecto de rehabilitación sostenible integral de Moilaberri de acuerdo con el proyecto de ejecución aportado por DEBEGESA y que el AYUNTAMIENTO conoce y acepta.

2.- Ambas partes firmantes declaran expresamente que esta Adenda no tiene por objeto la ejecución de obras o prestación de servicios de DEBEGESA al AYUNTAMIENTO, ni viceversa, a cambio de contraprestación a abonar por el mismo, sino que ambas entidades actuarán como copromotoras de la ejecución del subproyecto citado, de modo que el AYUNTAMIENTO procederá a la contratación de las obras en sus propios inmuebles y, por otra parte, DEBEGESA aporta el proyecto de ejecución y proyectos complementarios así como la financiación obtenida al amparo del Programa Extraordinario de Sostenibilidad Turística en Destino.

BIGARRENA.- INDARRALDIA ETA IRAUPENA

○ SEGUNDA.- VIGENCIA Y



DURACIÓN

1.- Eranskin hau indarrean jartzeko, baldintza etengarria UDALAREN osoko bilkurak hura berrestea. Berresten ez den bitartean, ez du ondorioz izango.

2.- Eranskin honen iraupena bat dator osatzen duen lankidetzaz hitzarmenaren iraupenarekin.

1.- La entrada en vigor de la presente Adenda se encuentra sometida a la condición suspensiva de la ratificación de la misma por el pleno del AYUNTAMIENTO. Mientras no se ratifique la misma este no desplegará efectos.

2.- La duración de esta Adenda coincide con la duración del Convenio de Colaboración que complementa.

HIRUGARRENA.- UDALAREN BETEBEHAR NAGUSIAK

1.- UDALAK bere gain hartzen ditu eranskin honen bidez garatzen den lankidetzaz hitzarmenean hartutako konpromisoak, baita honako hauek ere:

a) DEBEGESAK aurkezten duen Exekuzio Proiektua gauzatzeko obrak kontratatzea, UDALAK onartu ondoren, Moilaberriren birgaitze iraunkor integralerako.

b) Bere gain hartzea azpiproiektua gauzatzeko kostuaren eta DEBEGESAK emandako finantzaketaren arteko aldea.

c) Eranskin honetan aurreikusita ez dagoen guztian, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra, Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren bidez, eta DEBEGESA erakundeak 2023ko uztailaren 19an sinatutako hitzarmena aplikatzea, Euskal Kostaldeko UNESCO Geoparkearen helmugako Jasangarritasun Turistikoko Plana gauzatzeko, Euskadiko Helmugako Jasangarritasun Turistikoko Lurralde Planari dagokiona, Europar Batasunaren Next Generation EU funtsek finantzaturako Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren barruan.

d) Horretarako jasotako finantzaketaren kargura, DEBEGESARI diruz lagundutako planean jasotako neurriak garatzen laguntzeko eranskin honetan esleitzen zaizkion ekintzak egiteko konpromisoa hartzea, eta, zehazki, Kontseiluaren

TERCERA.- OBLIGACIONES PRINCIPALES DEL AYUNTAMIENTO

1.- El AYUNTAMIENTO se obliga a cumplir los compromisos adquiridos en el Convenio de Colaboración que se desarrolla mediante esta Adenda y, asimismo, los siguientes:

a) Contratar las obras para la ejecución del Proyecto de Ejecución, que aporta DEBEGESA, previa aprobación del AYUNTAMIENTO, para la rehabilitación sostenible integral de Moilaberrí

b) Asumir la diferencia entre el coste de la ejecución del subproyecto y la financiación aportada por DEBEGESA.

c) Aplicar, en lo no previsto en la presente adenda, el convenio suscrito en fecha 19 de julio de 2023 entre la Administración General del País Vasco, a través del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo, y la entidad DEBEGESA para la ejecución del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino del Geoparque UNESCO de la Costa Vasca correspondiente al Plan Territorial de Sostenibilidad Turística en Destino de Euskadi, enmarcado en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, financiado por fondos de la Unión Europea-Next Generation EU.

d) Comprometerse, con cargo a la financiación recibida a tal fin, a realizar las acciones que se le asignen en esta Adenda con la finalidad de ayudar a DEBEGESA a desarrollar las medidas contenidas en el Plan subvencionado y, en concreto,



Betearazpen Erabakiaren parte gisa esleitutako mugariak eta helburuak betetzeko konpromisoa, jarraipen-adierazleen arabera, aurreikusitako moduan eta epeetan, eta DEBEGESAren gidalerroei jarraikiz.

e) DEBEGESAri eta Plana kontrolatzeko eskumena duen edozein agintaritzari behar duten jarraipen-informazio guztia ematea, eta, bereziki, STEParen kudeaketa eta jarraipenerako informazio-sistemari eman beharreko informazioa ematea, irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduan xedatutakoaren arabera, eta informazio-sistemaren erabilera eta funtzionamenduari buruzko eskuliburuan ezarritakoaren arabera (CoFFEE-MRR erabiltzailearen eskuliburua, Europako Funtsen Idazkaritza Nagusiaren webgunean eskuragarri).

f) Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoaren zeharkako printzipio guztiak betetzea, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamendurekin eta STEParen kudeaketa-printzipio espezifikoekin bat etorritik, irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 2. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, agindu horrek erakunde betearazleentzat eskatzen duen eskakizun-maila berarekin, barnean hartuta iruzurraren aurkako neurrien plan bat izateko betebeharra eta haren IV. eranskinean aurreikusitako adierazpenak eskatzeko betebeharra.

g) Eragiketaren trazabilitate ekonomiko errazteko neurriak hartzea, DEBEGESAren adostuta.

2.- Moilaberri birgaitzeko obrei dagokienez, 2021/241 EUROPAKO ERREGELAMENDUAREN VI. ERANSKINeko 025 bis etiketa esleitu zaio. Hori dela eta, tarteko sakontasun-maila bat, gutxienez, berritu beharko du, eraikinak berritzeari buruzko Batzordearen 2019/786 (EB) Gomendioan zehazten den bezala. Eraikinak berritzearen

a cumplir con los hitos y objetivos asignados como parte de la Decisión de Ejecución del Consejo de acuerdo con sus indicadores de seguimiento, en la forma y los plazos previstos y bajo las directrices de DEBEGESA.

e) Facilitar a DEBEGESA y a cualquier autoridad competente en el control del Plan toda la información de seguimiento que ésta precise, y en particular proporcionar la información que ha de suministrarse al sistema de información de gestión y seguimiento del PRTR conforme a lo dispuesto en la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, y según se establezca en el manual de uso y funcionamiento del sistema de información, Manual de usuario CoFFEE-MRR, disponible en la página web de la Secretaría General de Fondos Europeos.

f) Cumplir con todos los principios transversales del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia de acuerdo con el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de febrero de 2021, y con los principios de gestión específicos del PRTR previstos en el artículo 2 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, con el mismo nivel de exigencia que el requerido por dicha Orden para las entidades ejecutoras, incluidas la obligación de disponer de un Plan de medidas antifraude y la de exigir las declaraciones previstas en su anexo IV.

g) Adoptar aquellas medidas que faciliten, de común acuerdo con DEBEGESA, la trazabilidad económica de la operación.

2.- En cuanto a las obras de rehabilitación de Moilaberri se le asigna la etiqueta 025 bis ANEXO VI DEL REGLAMENTO EUROPEO 2021/241. Por ello, deberá lograr, por término medio, una renovación de al menos un grado de profundidad intermedia, tal como se define en la Recomendación (UE) 2019/786 de la Comisión relativa a la renovación de edificios. La renovación de edificios también tiene por objeto



helburua azpiegiturak ere sartzea da, 85-92 esku-hartze eremuen ildotik. Era berean, energia primarioaren aurrezkien % 30 lortu beharko du, gutxienez: informazio gehiagorako, Helmugetako Jasangarritasun Turistikoko 2021-2023 Ezohiko Programarekin lotutako ingurumen-baldintzak betetzeko gida praktikoa.

3.- UDALAK bermatuko du «ingurumenari kalte esanguratsurik ez eragiteko» printzipioa (Do No Significant Harm - DNSH printzipioa) eta, hala badagokio, etiketatze klimatiko eta digitala erabat betetzen direla, bat etorritik Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planean aurreikusitakoarekin (Ministro Kontseiluak 2021eko apirilaren 27an onartua) eta Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko (EB) 2021/241 Erregelamenduarekin (2021/C58/01), bai eta Espainiako suspertze eta erresilientzia planaren ebaluazioa onartzeari buruzko Kontseiluaren Betearazpen Erabakian eskatutakoarekin ere.

LAUGARRENA.- DEBEGESAREN BETEBEHAR NAGUSIAK

DEBEGESAk eranskin honen bidez garatzen den lankidetzeta-hitzarmenean hartutako konpromisoak bete beharko ditu, baita honako hauek ere:

- a) Erakunde onuradunei atxikitako betebeharrak bere gain hartzea, dirulaguntza publikoei buruzko legeriaren arabera.
- b) UDALari 494.093,54 euro ematea, eranskin honen xede den azpiproiektuaren parte den birgaitzea gauzatzeko obrak kontratatzeko.
- c) DEBEGESAk azpiproiektu honetarako kontratatutako exekuzio-proiektua eta gainerako proiektu eta zerbitzuak UDALari ematea.

incluir las infraestructuras en el sentido de los campos de intervención 85 a 92. Asimismo, deberá obtener sobre la base, como mínimo un 30%, de los ahorros de energía primaria: Para más información Guía práctica para el cumplimiento de los condicionantes medioambientales asociados al programa extraordinario de Sostenibilidad Turística en Destinos 2021-2023.

3.- El AYUNTAMIENTO garantizará el pleno cumplimiento del principio de "no causar un perjuicio significativo al medio ambiente" (principio Do No Significant Harm - DNSH) y, en su caso, el etiquetado climático y digital, de acuerdo con lo previsto en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, aprobado por Consejo de Ministros el 27 de abril de 2021 y por el Reglamento (UE) nº 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, con la Guía Técnica (2021/C58/01), así como lo requerido en la Decisión de Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de España.

CUARTA.- OBLIGACIONES PRINCIPALES DE DEBEGESA

1.- DEBEGESA se obliga a cumplir los compromisos adquiridos en el Convenio de Colaboración que se desarrolla mediante esta Adenda y, asimismo, los siguientes:

- a) Asumir las obligaciones inherentes a las entidades beneficiarias con arreglo a la legislación sobre subvenciones públicas.
- b) Aportar al AYUNTAMIENTO la cantidad de 494.093,54 euros para la contratación de las obras para la ejecución de la rehabilitación que forma parte del subproyecto objeto de esta Adenda.
- c) Aportar al AYUNTAMIENTO el proyecto de ejecución y los restantes proyectos y servicios contratados por DEBEGESA para este subproyecto.
- d) Aplicar, en lo no previsto en la presente adenda, el convenio suscrito en fecha 19



d) Eranskin honetan aurreikusita ez dagoen guztian, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorak, Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren bidez, eta DEBEGESA erakundeak 2023ko uztailaren 19an sinatutako hitzarmena aplikatzea, Euskal Kostaldeko UNESCO Geoparkearen helmugako Jasangarritasun Turistikoko Plana gauzatzeko, Euskadiko Helmugako Jasangarritasun Turistikoko Lurralde Planari dagokiona, Europar Batasunaren Next Generation EU funtsek finantzatutako Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren barruan.

2. Aurreko paragrafoan aipatutako zenbateko osoa ordainduko da UDALAK enpresa adjudikaziodunarekin obra-kontratua formalizatzen duenean.

BOSGARRENA.- UDALAK OBRAK EGITEA

1.- UDALAK 2026ko martxoaren 31 baino lehen obrak egiteko eta amaitzeko konpromisoa hartzen du.

2.- UDALAK azpiroiectu honetan ematen diren obra-ziurtagiri guztiak 7 (ZAZPI) egun balioduneko epean bidali beharko ditu, gehienez ere.

SEIGARRENA.- INFORMATZEKO BETEBEHARRA. DATUEN BABESA

1.- Alderdiak behartuta daude eranskin hau sinatu ondoren gerta daitekeen eta honekin lotu nahi diren helburuekin zerikusia duen edozein gertakari edo gorabeherari buruzko informazioa ematera.

2.- Sinatzen duten alderdiek konpromisoa hartzen dute eranskin honen aplikazio-esparruan eskuragarri dituzten edo lagatzen zaizkien datu pertsonalak tratatzeko, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren

de julio de 2023 entre la Administración General del País Vasco, a través del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo, y la entidad DEBEGESA para la ejecución del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino del Geoparque UNESCO de la Costa Vasca correspondiente al Plan Territorial de Sostenibilidad Turística en Destino de Euskadi, enmarcado en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, financiado por fondos de la Unión Europea-Next Generation EU.

2. El importe citado en el apartado anterior se abonará en su totalidad cuando el AYUNTAMIENTO proceda a la formalización del contrato de obras con la empresa adjudicataria.

QUINTA.- EJECUCIÓN DE OBRAS POR EL AYUNTAMIENTO

1.- El AYUNTAMIENTO se obliga a ejecutar y finalizar las obras antes del día 31 de marzo de 2026.

2.- El AYUNTAMIENTO se obliga a remitir en el plazo máximo de 7 (SIETE) días hábiles cada una de las certificaciones de obra que se expidan en este subproyecto.

SEXTA.- DEBER DE INFORMACIÓN. PROTECCIÓN DE DATOS

1.- Las partes se obligan a informarse sobre cualesquiera hechos o circunstancias que puedan producirse tras la firma de la presente Adenda y que tengan relación con los objetivos perseguidos en la misma.

2.- Las partes firmantes se comprometen a tratar los datos de carácter personal a que, en su caso, tengan acceso o sean objeto de cesión en el marco de aplicación de esta Adenda, de conformidad con lo que establece la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en



5eko 3/2018 Lege Organikoak, Europako Parlamentuaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduak (EB), pertsona fisikoen zirkulazio libreari eta datu pertsonalen tratamenduari buruzkoak eta hura garatzen duten arauak ezarritakoaren arabera.

ZAZPIGARRENA.- JARRAIPIEN-BATZORDEAK

1.- 2022ko maiatzaren 5ean emandako lankidetzeta-hitzarmena eta eranskin hau behar bezala betetzen direla bermatzeko, alderdi sinatzaileek Jarraipen Batzordean parte hartuko dute. Batzorde hori osatuko dute Zumaia, Deba eta Mutrikuko udalerrietako alkateek, GEOGARAPENeko gerenteak, DEBEGESAko zuzendari-gerenteak eta DEBEGESAko turismo-arduradunak.

2.- Jarraipen Batzorde horrez gain, Jarraipen Batzorde bat egongo da Moilaberriren azpiproiektu honetarako, eta Hitzarmenaren Jarraipen Batzordeak izendatuko du. Batzorde hori hiru hilean behin elkartuko da, gutxienez, ohiko bilera egiteko.

3.- UDALAK arduradun bat izendatu beharko du proiektu bakoitzerako, DEBEGESAren eta UDALAREN arteko kudeaketa, koordinazio eta elkarrizketaren arduraduna izango dena.

ZORTZIGARRENA.- NOBAZIOA ETA ALDAKETAK

1.- Eranskin hau sinatu duten alderdiek aitortutako eskubideak eta betebeharrak ezin izango zaizkie hirugarren erakundeei laga, alokatu, gozatu, eskualdatu eta abar, eranskina sinatu duten beste alderdien baimenik gabe.

2.- Eranskin honen aldaketa bat bera ere ez da baliozkoa izango, alderdi sinatzaile guztiek sinatu ezean.

BEDERATZIGARRENA.- ERANSKIN HAU EZ BETETZEA

lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, así como con la normativa que lo desarrolla.

SÉPTIMA.- COMISIONES DE SEGUIMIENTO

1.- Al objeto de garantizar el correcto cumplimiento del Convenio de Colaboración otorgado el 5 de mayo de 2022 y de esta Adenda, las partes firmantes participarán en la Comisión de Seguimiento que estará compuesta por las personas titulares de las alcaldías de los municipios de Zumaia, Deba y Mutriku, la persona que ostente la gerencia de GEOGARAPEN, la persona que ostente la Dirección-Gerencia de DEBEGESA y la persona responsable de turismo de DEBEGESA.

2.- Además de aquella Comisión de Seguimiento, existirá una Comisión de Seguimiento para este subproyecto de Moilaberri, que será designada por aquella Comisión de Seguimiento del Convenio. Tal Comisión se reunirá con carácter ordinario, como mínimo, de forma trimestral.

3.- El AYUNTAMIENTO deberá designar una persona responsable municipal para cada proyecto, que será responsable de la gestión, coordinación e interlocución de DEBEGESA con el AYUNTAMIENTO.

OCTAVA.- NOVACIÓN Y MODIFICACIÓN

1.- Los derechos y obligaciones reconocidos por las partes firmantes de esta Adenda de Colaboración no podrán ser objeto de cesión, arrendamiento, usufructo, traspaso, etcétera, a terceras entidades sin autorización de las otras partes firmantes de la Adenda.

2.- Ninguna modificación de esta Adenda será válida a menos que esté suscrita por todas las partes firmantes.

NOVENA.- INCUMPLIMIENTO DE LA PRESENTE ADENDA

1.- En el supuesto de incumplimiento de alguna de las obligaciones asumidas por una de las



1.- Eranskin hau sinatu duten alderdietako batek bere gain hartutako betebeharren bat betetzen ez badu, bete duten alderdiek hori betetzea exijitzeko ahalmena izango dute edo, bestela, 2022ko maiatzaren 5ean sinatutako Hitzarmena eta Eranskin hau suntsiarazteko ahalmena.

2.- Nolanahi ere, ez-betetzea Jarraipen Batzordeak aztertu beharko du lehenik eta behin.

3.- Ez-betetzereen bat gertatuz gero, alderdi bakoitzak betebeharra hartzen du, alderdi betetzailari eragindako kalteak konpontzeko.

HAMARGARRENA.- ALDERDIEN ARTEKO KOMUNIKAZIOAK

1.- Alderdiek Eranskina betearazi bitartean elkarri egiten dizkieten komunikazioak posta elektronikoz egin ahal izango dira, eta ondoren zerrendatzen diren helbide elektronikoetara bidali beharko dira:

ZUMAIA UDALA:

idazkaria@zumaia.eus

DEBEGESA

aitziber@debegesa.eus

2.- Alderdi sinatzaileek helbide elektroniko horietan egindako edozein aldaketa posta elektronikoz jakinarazi beharko diete gainerako alderdi sinatzaileei.

HAMAİKAGARRENA.- EZTABAIDAK EBAZTEA

Eranskin honen interpretazioak, aldaketak, ondorioek eta abarrek sor ditzaketen auziak Hitzarmenaren Jarraipen Batzordean ebatziko dira lehenik eta behin. Akordiorik ez badago, administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du eskumena edozein eztabaidarako.

HAMABIGARRENA.- IZAERA ETA

partes firmantes de la presente Adenda, las partes que hayan cumplido tendrán la facultad de exigir su cumplimiento o, alternativamente, resolver el Convenio de Colaboración suscrito el 5 de mayo de 2022 y esta Adenda.

2.- En cualquier caso, el incumplimiento tendrá que ser tratado en primera instancia por la Comisión de Seguimiento.

3.- En caso de incumplimiento, cada una de las partes se obliga a reparar los daños causados a la parte cumplidora.

DÉCIMA.- COMUNICACIONES ENTRE LAS PARTES

1.- Las comunicaciones que realicen las partes entre sí durante la ejecución de la Adenda podrán efectuarse por correo electrónico y deberán remitirse a las direcciones electrónicas que a continuación se relacionan:

AYUNTAMIENTO:

idazkaria@zumaia.eus

DEBEGESA

aitziber@debegesa.eus

2.- Ambas partes firmantes deberán comunicar cualquier modificación de las citadas direcciones electrónicas mediante correo electrónico a las demás partes firmantes.

UNDÉCIMA.- RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos, etcétera, de la presente Adenda, serán resueltas en primera instancia en el seno de la Comisión de Seguimiento del Convenio. Si ni hubiese acuerdo, para cualesquiera controversias será competente la jurisdicción contencioso-administrativa.

DUODÉCIMA.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO



ARAUBIDE JURIDIKOA

Eranskin hau administratiboa da, eta, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 6.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, legezadapen horren aplikazio-eremutik kanpo geratzen da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean xedatutakoaren arabera.

HAMAHIRUGARRENA.- AURREKO AKORDIOAK

Indarrean sartzen denetik, eranskin honek indargabetu eta ordeztu egiten ditu alderdien artean xede berari buruz aurretik sinatutako eta eranskin honekin kontraesanean dauden akordio guztiak, bereziki Moilaberriren azpiproiektuko obrak betearazi eta gauzatuko dituen erakundeari dagokionez.

Eta ados daudela adierazteko, dokumentu hau sinatu dute, azken sinadura elektronikoaren datan.

La presente Adenda tiene naturaleza administrativa y, de conformidad con lo establecido en el artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, queda fuera del ámbito de aplicación de la citada disposición legal, rigiéndose por lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

DECIMOTERCERA.- ACUERDOS ANTERIORES

Desde su entrada en vigor, la presente Adenda deroga y sustituye a todos los acuerdos que anteriormente se hubiesen suscrito entre las partes sobre el mismo objeto y que resulten contradictorios con esta Adenda, especialmente en lo relativo a la entidad ejecutante de las obras del subproyecto de Moilaberrí.

Y en prueba de conformidad, suscriben el presente documento en la fecha de la última firma electrónica.

ZUMIAIKO UDALA

DEBEGESA

Izpta. / Fdo.: Iñaki Ostolaza Esnal

Izpta. / Fdo.: Juan Ángel Balbás Egea

DEBEGESA ETA ZUMIAIKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENAREN 2. ERANSKINA, ZUMIAIKO UDALERRIAN EUSKAL KOSTALDEKO UNESCO GEOPARKEAREN HELMUGAN IRAUNKORTASUN TURISTIKOKO PLANA GAUZATZEKO

Udal honek honako helburu hau duen hitzarmena sinatzeko borondatea duenez:

2022ko maiatzaren 5ean, Udalbatzak 2022ko apirilaren 28an onartu ondoren, DEBEGESAren eta UDALAREN arteko lankidetzaraubide orokorra ezartzea helburu duen hitzarmena sinatu zen, DEBEGESAK finantzaketa eskatzeko, Helmugetako Turismo Jasangarritasuneko Ezohiko Programaren dirulaguntzen deialdiaren babesean, Zumaiian garatu beharreko proiektu guztiak edo batzuk gauzatzeko. Lankidetzara Hitzarmenean ezartzen denez, hitzarmena garatuko da



agertutako erakundeek sinatutako eranskinen arabera eta aipatutako hitzarmenean aurreikusitako Jarraipen Batzordearen erabakietan oinarrituta.

2023ko irailaren 28ko Ohiko Osoko Bilkuran "DEBEGESAREN ETA ZUMAIAKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENAREN 1.ERANSKINA, EUSKAL KOSTALDEKO UNESCO GEOPARKEAREN HELMUGAN ZUMAIAKO UDALERRIAN JASANGARRITASUN TURISTIKOKO PLANA GAUZATZEKO" onartzen da, lankidetzaraubide orokorra garatzeko asmoz.

Eranskin honen xedea da DEBEGESAren eta UDALAREN arteko lankidetzaraubide orokorra garatzea. Hitzarmen hori 2022ko maiatzaren 5ean sinatu zen, UDALAK berak Moilaberriko birgaitze iraunkor integraleko azpiproiektua gauzatzeko, DEBEGESAk aurkeztutako oinarritzko proiektua eta UDALAK sustatu eta onartutako egikaritze-proiektuaren arabera.

Eranskin honen xedea ez da DEBEGESAK UDALARI obrak egitea edo zerbitzuak ematea, ezta alderantziz ere, hark ordaindu beharreko kontraprestazio baten truke; aitzitik, bi erakundeak izango dira aipatutako azpiproiektuaren egikaritzearen sustatzaile, eta, beraz, UDALAK bere higiezinetan kontratatutako ditu obrak udalak onartu egikaritze proiektuaren arabera, eta, bestalde, DEBEGESAK Helmugako Turismo Jasangarritasuneko Ezohiko Programaren babesean Moilaberriko proiektuari lortutako dirulaguntza bideratuko dio Udalari.

DEBEGESA eskualdeko garapen-agentziarekin sinatu beharrekoa

Honako aurrekari hauek ikusita:

- DEBEGESAK bidalitako ERANSKINAREN hasierako testua
- Justifikazio-memoria eta idazkariaren txostena 2023ko irailaren 6koa.
- 2023ko irailaren 9ko Kontu-hartzailearen txostena
- Osoko Bilkurarako Proposamenaren txostena, 2023ko irailaren 9koa.

Legez ezarritako izapideak egin ondoren, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan eta hurrengoetan eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean xedatutakoaren arabera.

AKORDIOA

LEHENA. DEBEGESA ETA ZUMAIAKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENAREN 2. ERANSKINA, ZUMAIAKO UDALERRIAN EUSKAL KOSTALDEKO UNESCO GEOPARKEAREN HELMUGAN IRAUNKORTASUN TURISTIKOKO PLANA GAUZATZEKO behin betiko testua onartzea.

BIGARRENA. Alkateari eranskin hau sinatzeko baimena ematea.



HIRUGARRENA. DEBEGESari jakinaraztea eta epatzea, goian aipatutako ERANSKINA sina dadin.

IDAZKARIA

Argik azaldu du hau ere proposamena dela eta ondoren eztabaidatzeko bozka eskatu du.

Aldeko botoak: 15 boto (9 EH BILDU, 5 EAJ-PNV eta 1 Euskal Sozialistak)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 0

Aho batez onartu denez gaia eztabaidatuko da, ondoren Argik idazkariari hitza eman dio gaia azaltzeko.

ALEXANDER MARAÑON: Gaur bozkatzera dakargun gaia da, DEBEGESA eta Zumaiado Udalaren arteko lankidetzaren bigarren eranskinaren onarpena.

Apur bat, ikusi baldin baduzue espedientearen eta behin eta berriro batzordeetan apur bat errepikatu dugun moduan, izatez diru-laguntza hau DEBEGESari eman zitzaien udalean Zumaiari dagokionez, hainbat proiektu gauzatzeko eta bideratzeko. Kasu honetan proiektu zeatz honi begira egokitasuna ikusi da udalak berak lizitazioa sustatzeko. Azkenean bueno eraikina berau udalarena da eta ikusi da ba obra beraren kontrola eta aurrera begira egin beharreko ekintza guztien gainean zorrotzago eta zuzenagoa dela udalak berak obra horren gainean kontrol zorrotzagoa izateko berak apur bat lizitatzea. Horrek ekarri du azkenean bigarren adenda bat egitearena. Alde batetik, udalak hasiera batean DEBEGESAk egin beharko zuen lizitazio hori udalak egin ahal izateko.

Hortaz, hasierako hitzarmenaren garapen bat izango litzateke. Eta bigarrenik, lizitazio hori egin ahal izateko parterik handiena egingo da dirulaguntza jasotako dirulaguntza horrekin. Hortaz, DEBEGESAk egin beharko digu transferitzen bat, espedientea abiarazteko eta lizitazioa abiarazteko ba beharrezkoa dugu kreditu hori udalaren esku izatearena eta horri gehitu behar zaio ere udalak ere hartzen duela bere gain dirulaguntza hortatik gora dagoen gastu hori ere bere gain hartuko luke udalak. Nagusiki hoiek dira hitzarmenean bigarren eranskin honetan jasotzen diren edukiak eta horri lotuta pasa zaizkizue ere, bai idazkaritzaren txosten juridikoak, esan behar da dala Jaurlaritzarekin hau guztia ere aurrez hitz egin dela eta baita ere informatzeko jasotzen da, bai txostenean eta baita ere eranskinean aldatu dugu hori, azkenean epekin eta abar, baita ere luzapen bat dago DEBEGESAk eta jaurlaritzaren artean dirulaguntza honen baitako proiektu guztia garatzeko hasiera batean aurreikusten zen epea alegia, 2025eko



abenduaren 31 luzatu da, beste sei hilabete luzatu dira, baina bueno izatez obrak bukatzeko hiru hilabete gehiago izango genituzke.

Ze bestela larri ibiliko ginateke. Hortaz, adendan ere jasotzen da martxoaren 31 izango dela epea Mollaberriko obra bukatzeko.

Funtsean horiek dira adendan jasotzen direnak eta hortaz hori da bozkatzera ekartzen den adendaren eduki nagusia.

ARGI YEREGUI: Eskerrik asko Alex beste zalantzaren bat norbaitek?

EAJ-PNV: Nik, ikusita 15 egunean beste pleno bat daukagula eta tartean komisiokak duda sortu zait komisiu honen funtsa edo helburua, gaurko ezohiko bilkuraren helburua, presaren bat zegoen Moilaberrikoa isteko, hitzarmena?

Fetxa bat jartzen zuen, data zehatz bat. Hortik dator, galdera bat da, berriz diot. Igual komisioko galdera bat da

ALEX MARAÑON: Bai, dirulaguntza oso zorrotz bati loturiko proiektua batzuk dira hauek eta hortaz, epe batzuk daude eta epe hoiek, bai ala bai bete behar ditugu. Hau ez da ez baldin baduzu beteten, bueno ez dakit zer, baizik eta epeak bete behar dira eta hortaz, justu ibiliko ginateke apur bat gehiago luzatuz gero. Esandakoa, printzipioz DEBEGESAK bere gain DEBEGESAK eta horien menpe garen udal guztion proiektu guztien % 30a lizitatuta egon behar du urte honen bukaerako. Horrek esan nahi du ezinbestekoa dela, zehazki Moilaberriko proiektua edo egitasmoa urte honetako abenduaren 31 baino arinago adjudikatuta egotea.

Honek zer eskatzen du ere, klaro, plegu hauek, plegu hauei ere oniritzia ematen die, ematen dio Jaurlaritzak. Jaurlaritzak ere tartetxo bat beharko du aztertzeko gure plegu guztiak eta abar, pleguak, horretan gaude, bukatzen gaude prozedura guztiak, baina batez ere apur bat epeak ikusita, oso-oso beranduenez urriaren azkeneko asteetan atera beharko genuke lizitatzera eta hortaz, komeni zitzaigun apur bat aurreratzea batez ere presa horregatik dator.

Dirulaguntzak ezartzen dituen epeak bete behar ditugu, bai ala bai, bestela galtzen dira dirulaguntzak. Orduan ezinbestekoa.

JOSE MIGUEL ANTIA: NiK bakarrik galdetu noiztik, genekizkien baldintza hauek eta epe hauek eta zer dira berriak edo lehenotikan bagenekien.

ALEX MARAÑON: Epeak, % 30eko exekuzio maila bagenekien aspaldi. Bai. Zer gertatzen da? Ez gara gu bakarrik., udal askotako proiektuak daude



eta denak bere osotasunean hartzen dira eta kopurua da denon proiektu guztien artean eta proiektu guztiak ez dute izan garapen maila berdina. Batzuk erori izan dira eta beste batzuk berrikusi eta berraztertu dira. Orduan, hasiera batean aurreikusten ziren proiektu guztiak azkenean ez dira egingo udal guztien artean esaten dut eta hortaz, horrek baita ere moldatu izan beharra erakutsi izan digu. Eta gero baita ere zuzkidura batzuk egin izan dira proiektuari begira, hasiera batean aurreikutzeko proiektuari begira. Zuzkidura batzuk berantza apur bat, hasiera batean aurreikusten zen proiektuaren diru kopurua apur bat ajustatu behar izan da.

Kontu batzuk ajustatu behar izan dira diru gutxiago izateko azkenean proiektua bere osotasunean eta hori, batez ere hori, gertatzen dena da baita ere izapidetze hauek ere administrazio askoren artean daude eta baita ere izan ditugu ere zailtasunak administrazio ezberdinen artean, guztiak betetzeko bere epeak, ez Zumaiako udalaren aldetik, baizik eta bestelako administrazioen aldetik ere egin izan dira aldaketa asko orain dela gutxi arte epearen luzapena etzegen oso argi. Hori udan sinatu izan da.

Eta hori, dira konplikazio handiko proiektuak eta egitasmoak, administrazio ezberdin asko parte hartzen dugunak eta errazena, guretzako beti errazena da guk zuzenean gauzak egitea, guk ateratzea eta guk egitea ez. Baina kasu honetan zoritxarrez administrazio ezberdinak daude gehi gero estatua gehi gero Europa. Eta hartaz prozedura guztian zehar eta ikusten duzuen moduan, hau da, 2022ko proiektuak dira, eta ibili izan gara, ibili izan garen moduan, administrazio ezberdinen artean eta azkenean erritmo berdina ez ditugu guztion artean DEBEGESAk ere, kudeatzen dituen proiektuak hiru udalena dira, ez da egoera berdina beste udaletan, hemen baliabideak ere ez dira berdina batean eta bestean. Hemen apustua egin dugu proiektu hauek guk ateratzeko, uste dugulako hobeagoa dela, eraginkorragoa eta gainera hori gure eraikinetan egingo delako, ez. Apur bat hori izan da, ez dela erreza proiektu guzti hauek kudeaketa eta gorabehera handiak egon izan dira eta aldaketak ere proiektuen baitan eta abar, tamaina handiko proiektuak izan dira eta zuzkidura batzuk ein behar izan dira norabide horretan.

Orduan, jakin jakin noiztik, eske aldaketak egon dira. Administrazio ezberdinen artean ere aldaketak egon dira eta guk ere gu ere egokitu behar izan gara aldaketa horietara. Udan ere ibili izan gara buru-belarri proiektu hauekin aztertzen, gauza batzuk moldatzen, aurrekontua apur bat egokitzeko. Eta horrek denbora eman du, noski.

ARGI YEREGUI: Eskerrik asko Alex, beste zalantzaik ez baldin badago, bozkatu eingo dugu.

Aldeko bozkak?. Aho batez, beraz, hamabost bozka aldeko



Zumaiako Udala

2024IAKU0010

Aldeko botoak: 15 boto (9 EH BILDU, 5 EAJ-PNV eta 1 Euskal Sozialistak)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 0

ERABAKIA:

LEHENA. DEBEGESA ETA ZUMAIKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENAREN 2. ERANSKINA, ZUMAIKO UDALERRIAN EUSKAL KOSTALDEKO UNESCO GEOPARKEAREN HELMUGAN IRAUNKORTASUN TURISTIKOKO PLANA GAUZATZEKO behin betiko testua onartzea.

BIGARRENA. Alkateari eranskin hau sinatzeko baimena ematea.

HIRUGARRENA. DEBEGESari jakinaraztea eta epatzea, goian aipatutako ERANSKINA sina dadin.

Eta honekin amaitu aurretikan esan nahi nuen Zumaiako udalak gogor salatu nahi duela Santutxun gertatutako erailketa sexista eta hildakoaren familiari eta gertukoei elkartasun osoa adierazi nahi diela.

Eta horrekin ba Zumaiako mugimendu feministak egindako deialdia sina eta herritar guztiei dei egiten die irailaren 13an, ostirala, zazpiretan Saregile plazan egingo den elkarretaratzearen parte hartzera.

Eta bueno honekin bukatutzat emanten dugu osoko bilkura.

Eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, Alkate ordeak bilera amaitutzat eman du, arratsaldeko seiak eta hemezortzi direnean eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Zumaian, 2024ko urriaren 22an

Idazkaria
ALEXANDER MARAÑON MUÑOZ

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus • e-mail: udala@zumaia.eus



EKS | CSV: **ESKUf8d7b536-f4be-4561-9b1b-2c51000abf88**

Egiatzatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=08110>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=08110>

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024IAKU0010-Dokumentu orokorra/Documento genérico (ZUMAIAKO UDALA)